MITTEILUNGEN

DER K. u. K. WARENVERKEHRSZENTRALE
FÜR DAS ÖSTERREICHISCH-UNGARISCHE OKKUPATIONSGEBIET.

WIADOMOŚCI

C. i K. ZARZĄDU OBROTU TOWAROWEGO
DLA AUSTRYACKO-WĘGIERSKIEGO OBSZARU OKUPACYJNEGO.

Telegramme: Warenverkehrszentrale Krakau. Fernsprechnummer: 3582

Erscheint zweimal monatlich als Beilage der Amtsblätter im Okkupationsgebiet.
Wychodzi dwa razy miesięcznie jako dodatek do Dzienników urzędowych obszaru okupacyjnego.

Telegramy: Zarząd obrotu towarowego Kraków. Telefon Nr. 3582.

Krakau 1. August 1916. | № 19. | Kraków 1. Sierpnia 1916.

K. u. k. Auskunftstelle in Radom.

Zufolge eines A. O. K. Erlasses wurde die k. u. k. Auskunftstelle von Piotrkow nach Radom verlegt und ist dieselbe ab 15 Juli l. J. für den Parteienverkehr in Radom (ulica Lubelska Nr. 72) eröffnet.

C. i k. Urząd wywiadowczy w Radomiu.

Na skutek rozporządzenia N. K. A. przeniesionym został c. i k. Urząd Wywiadowczy z Piotrkowa do Radomia i otwartym tamże dla stron przy ul. Lubelskiej Nr. 72 z dniem 15 lipca b. r.

Eisenbahnwesen.

Durchlaufende Züge Wien-Szczakowa-Kowel. Ab 15. Juli l. J. wurden in der Strecke Szczakowa (k. k. Nordbahn)-Kowel Hauptbahnhof zwei neue Züge eingeführt. Von diesem Tage an verkehren auch die beiden bisherigen Schnellzüge als durchlaufende Züge zwischen Wien-Nordbahnhof und Kowel-Hauptbahnhof und führen in entsprechenden Tageszeiten Schlaf- und Speisewagen mit.

Betriebseröffnung Miechów-Działoszyce. Ab 28. Juni l. J. wurde die Lokomotiv-Förderbahnstrecke des MGG. Miechówbahnhof - Działoszyce gegen jederzeitigen Widerruf für den Frachten- und Personenverkehr eröffnet. Dem Gesamtverkehre wurden übergeben die Stationen: Miechów-Bahnhof F. B., Miechów Stadt, Kalina mała, Słaboszów und Działoszyce, ferner die Halte- und Ladestellen: Kalina wielka und Janowice. Der Transport von Personen und Gütern erfolgt auf Gefahr der Parteien und übernimmt die Fördrbahn keine wie immer geartete Verantwortung oder Haftung; beim Gütertransport sind Nachnahmen und nachträgliche Verfügungen unzulässig.

Eröffnung der Strecken Zawada-Zamość und Zamość-Osada. Ab 18. Juli l. J. wurden die von der Station Zawada der Linie Rejowiec-Bełzec abzweigende Strecke Zawada-Zamość und die Zuschubstrecke Zamość-Osada dem öffentlichen Verkehre übergeben. Hiebei gelangt die Station Zamość für den gesamten Personen-, Gepäck- und Güterverkehr, die Ladestelle Osada für den Güterverkehr in Wagenladungen zur Eröffnung. Die Verrechnungsstation für die Ladestelle Osada ist die Station Zamość.

Kolejnictwo.

Bezpośrednie pociągi Wiedeń Szczakowa Kowel. Z dniem 15 lipca b. r. zaprowadzono na linii Szczakowa (c. k. kolej północna) — Kowel (Dworzec Główny) dwa nowe pociągi. Od tego dnia począwszy kursują dotychczasowe obydwa pociągi pospieszne jako pociągi bezpośrednie między Wiedniem (dworz. półn.) a Kowlem (dworzec gł.), prowadząc w odpowiednich porach dnia wagony restauracyjne i sypialne.

Otwarcie ruchu na przestrzeni Miechów—Działoszyce. Z dniem 28 czerwca b. r. podjętym został z zastrzeżeniem każdoczesnego odwołania ruch osobowy i towarowy na przestrzeni Miechów Dworzec-Działoszyce odbywający się za pomocą parowej kolejki W. J. G. Na przestrzeni tej otwarto dla ruchu następujące stacye: Miechów Dworzec K. p., Miechów miasto, Kalina mała, Słaboszów i Działoszyce tudzież przystanki i ładownie Kalina wielka i Janowice. Przewóz osób i towarów odbywa się na ryzyko stron a kolejka nie przyjmuje zań żadnej odpowiedzialności. Przy przewozie towarów niedopuszczalne są żadne pobrania i późniejsze zarządzenia.

Otwarcie ruchu na przestrzeni Zawada—Zamość i Zamość—Osada. Z dniem 18. lipca b. r. otwartą zstała dla ruchu prywatnego linia Zawada—Zamość, będąca odgałęzieniem linii Rejowiec—Bełzec, tudzież linia dowozowa Zamość osada. W szczególności otwartą została stacya Zamość dla nieograniczonego ruchu osobowego, pakunkowego i towarowego, zaś ładownia Osada jedynie dla ruchu towarowego w całych wagonach. Stacyę zarachunkową dla ładowni Osada stanowi stacya Zamość.

Aenderung der Stationsnamen „Granica W. W. E.“ und „Granica We. E.“ auf „Granica“. Die bisher getrennten Bahnhöfe Granica W. W. E. und Granica We. E. wurden zu einem Bahnhof, welcher ab 15. Juli l. J. nur mehr die Bezeichnung „Granica“ führt, vereinigt.

Amtliches Kursbuch. In den nächsten Tagen wird die 2. Ausgabe vom „Amtlichen Kursbuch für die Eisenbahnen im österr.-ung. nördlichen Okkupationsgebiete“ erscheinen. Die zum Verkaufe bestimmten Exemplare sind im Wege der Stationskassen bei der Kommandokassa zu bestellen.

Zmiana nazwy stacyi „Granica W. W. E.“ i „Granica We. E.“ na „Granica“. Rozdzielone dotąd dworce kolejowe Granica W. W. E. i Granica We. E. zostały z dniem 15 lipca br. połączone w jeden dworzec o nazwie urzędowej „Granica“.

Urzędowy rozkład jazdy. W najbliższych dniach pojawi się drugie wydanie „Urzędowego rozkładu jazdy dla kolei w c. i k. północnych obszarach zajętych“. Egzemplarze przeznaczone na sprzedaż należy zamawiać w kasie Komendy za pośrednictwem kas stacyjnych.

Regelung des Handels im Bereiche und der Ausfuhr von Eiern aus dem k. u. k. Okkupationsgebiete in Polen.

Auf Grund der Verordnung des AOK. vom 11. Juni l. J., VdgBl. für die k. u. k. MV. in Polen Nr. 61 wurden der Handel und die Ausfuhr von Eiern folgndermassen geregelt:

In erster Linie wurde die als Vollzugsorgan des k. k. Ministeriums des Innern mit dem Einkaufe von Eiern in den besetzten Gebieten Polens betraute „Miles“ ihrer Funktion enthoben. Der Einkauf von Eiern durch Private zum Zwecke der Weiterveräusserung oder Ausfuhr ist von nun ab verboten und besorgen die Kreiskommanden den Ankauf von Eiern durch bestellte bodenständige Einkäufer und Sammler mit zugewiesenen Rayons, welche alle angekaufte Ware dem Kreiskommando zur Verfügung stellen müssen. Eine Ausnahme bilden Besitzer von Lebensmittelgeschäften, welche auf Grund einer Bewilligung des zuständigen Kreiskommandos Eier bis zum Ausmasse einer Kiste (1440 Stück) selbst einkaufen und in ihren Läden an direkte Konsumenten verkaufen dürfen.

Von den angekauften Mengen muss in erster Linie der kontingentierte Bedarf im Kreise selbst gedeckt werden. Erst der erübrigende Restbetrag gelangt über Weisungen der k. u. k. Militärverwaltung in Polen zur Ausfuhr in die Monarchie, wozu als Beilage der Frachtdokumente nach wie vor ein Ausfuhrzertifikat der k. u. k. Warenverkehrszentrale in Krakau notwendig ist.

Die Richtpreise werden weiterhin vom Kreiskommando festgesetzt. Das Konservieren von Eiern ist nicht mehr gestattet. Die früheren Ansammlungen zu Konservierungszwecken unterliegen, sobald sie eine Kiste übersteigen, der Anzeigepflicht und treten in die Verfügungsgewalt des k. u. k. Militär-Generalgouvernements. Letzteres wird zu einem ihm geeignet erscheinenden Zeitpunkte die Bedingungen angeben, unter welchen mit der Einkalkung von Eiern wieder begonnen werden darf.

Alle Uebertretungen dieser Vorschriften werden mit hohen Geldstrafen oder mit Arrest bestraft, wobei überdies auch der Verfall der Ware ausgesprochen werden kann.

Uregulowanie handiu jajami i wywozu tychże z c. i k. obszarów zajętych Królestwa Polskiego.

Na podstawie rozporządzenia N. K. A. z 11/VI 1916 Dz. rozp. c. i k. Z. W. w Polsce N. 61. został handel jajami i wywóz tychże w następujący sposób uregulowanym:

Przedtwszystkiem odebrano organowi wykonawczemu c. k. Ministerstwa spraw wewnętrznych „Milesowi“ upoważnionemu dotąd do zakupu jaj w c. i k. obszarach zajętych Królestwa Polskiego prawo do zakupu tychże. — Zakupno jaj przez osoby prywatne celem dalszej sprzedaży lub wywozu jest odtąd zabronionem — a jedynie c. i k. Komendy obwodowe uskuteczniają zakupno jaj przez ustanowionych dla wyznaczonych okręgów miejscowych zakupniów i zbieraczy, na których ciąży obowiązek oddania wszystkich zakupionych ilości do dyspozycyi Komendzie obwodowej. Jedynie właściciele sklepów spożywczych mogą na podstawie specyalnego zezwolenia właściwej Komendy obowodowej zakupywać jaja aż do wymiaru jednej paczki (1440 sztuk) i sprzedawać je w swych sklepach bezpośrednio konsumentom.

Ze zakupionych ilości ma być pokrytem w pierwszym rzędzie skontyngentowane zapotrzebowanie w samym obwodzie — a dopiero nadwyżki pozostałe mogą być wedle wskazówek Zarządu Wojskowego w Polsce wywożone do Monarchii. W tym ostatnim wypadku musi być do listu przewozowego dołączonym certyfikat wywozowy wystawiony przez c. i k. Zarząd obrotu towarowego w Krakowie.

Ceny wytyczne ustanawiają w dalszym ciągu Komendy obwodowe.

Konserwowanie jaj jest odtąd wzbronionem a nagromadzone dawniej w celu konserwacyi jaja podlegają o ile zapas przewyższa jedną paczkę obowiązkowi zgłoszenia, a wskutek zgłoszenia przechodzą pod dyspozycyę Wojskowego Jenerałgubernatorstwa. To ostatnie w stosownym czasie ogłosi warunki pod jakimi będzie można znowu rozpocząć konserwowanie jaj.

Wszelkie przekroczenia tych przepisów będą karane wysokimi grzywnami lub aresztem, a nadto może być także orzeczona konfiskata towaru.

Postwesen.

Privatfeldpostpaketverkehr aus dem Okkupationsgebiete in Polen. Vom 1. Juli 1916 an können bei den k. u. k. Etappenpost u. Telegraphenämtern I. Klasse im Okkupationsgebiete in Polen Privatpakete zur Armee im Felde aufgegeben werden.

Rekommandierte Briefsendungen. Im inneren Postverkehr des k. u. k. Okkupationsgebietes in Polen sowie im Verkehre mit Oesterreich-Ungarn, Bosnien und Herzegovina und dem k. u. k. Okkupationsgebiete in Serbien können rekommandierte Briefsendungen (Briefe, Korrespondenzkarten, Drucksorten und Warenmuster) aufgegeben werden. Mit der Annahme und Abgabe von rekommandierten Briefsendungen sind aber nur die k. u. k. Etappenpost- und Telegraphenämter I. Klasse betraut.

Sprawy pocztowe.

Wysyłka prywatnych paczek pocztą polową z obszarów zajętych Królestwa Polskiego. Z dniem 1. lipca br. można w c. i k. Etapowych urzędach pocztowych I. klasy w obszarach zajętych Królestwa Polskiego nadawać prywatne paczki do armii w polu.

Przesyłki polecone. W wewnętrznym obrocie pocztowym c. i k. obszarów zajętych Królestwa Polskiego, a również w obrocie z Monarchią austro-węgierską, Bośnią i Hercogowiną tudzież z c. i k. obszarami zajętymi w Serbii, mogą być nadawane polecone przesyłki listowe (listy, karty korespondencyjne, druki i próbki towarowe). Przyjmowanie i wydawanie poleconych przesyłek pocztowych przysługuje jedynie c. i k. Etapowym urzędom pocztowym I. klasy.

Alle Ansuchen um Ein- und Ausfuhrbewilligungen sind gestempelt (Stempelmarken des M. G. G.) einzureichen.

Wszelkie prośby o pozwolenie wywozu i przywozu muszą być zaopatrzone w znaczki stemplowe Wojsk. Gen. Gubern.

Beschlagnahme des Getreides und der Mahlprodukte.

Gemäss Vdg. des AOK. vom 11. Juni 1916, VdgBl. der k. u. k. MV. in Polen Nr. 61, hat der Militärgeneralgouverneur mit Erlass vom 19. Juli 1916 die Beschlagnahme von Getreide (Weizen, Roggen, Gerste, Hafer, Mengfrucht, Buchweizen und Hirse) und von Müllereiprodukten aller Art der Ernte des Jahres 1916 und der vom Vorjahre noch zurückgebliebenen Bestände mit der Wirkung angeordnet, dass dieselben ohne Bewilligung des Kreiskommandos weder verarbeitet, verbraucht, verfüttert, noch veräussert werden dürfen.

Von der Beschlagnahme sind unter Einhaltung des durch besondere Verordnung zu normierenden Höchstausmasses, das für den Produzenten erforderliche Saatgut, wie auch die zur Ernährung seiner Angehörigen und Angestellten und zur Erhaltung seines Viehstandes notwendigen Mengen ausgenommen.

Die Produzenten sind zur sachgemässen Aufbewahrung ihrer Produkte und zur Vornahme des Drusches mit möglichster Beschleunigung verpflichtet, widrigenfalls kann das Kreiskommando auf Kosten und Gefahr des Produzenten die Aufbewahrung besorgen und den Drusch vornehmen, wobei auch bei offenkundiger Absicht zur Verheimlichung des Getreides der Verfall dieser Produkte ohne Entschädigung erfolgen kann.

Die Produzenten müssen dann innerhalb festgesetzter Termine gewisse festbestimmte Mindestmengen an die Militärverwaltung abliefern. Rechtsgeschäfte, welche gegen das Beschlagnahmeverbot verstossen, sind mit rückwirkender Wirksamkeit ungültig und werden mit Geldstrafen und Arrest bestraft.

Zajęcie płodów rolnych i przetworów młynarskich.

W myśl rozporządzenia N. K. A. z 16/VI 1916, Dz. rozp. c. i k. Z. W. w Polsce N. 61, zarządził Wojskowy Jenerał-Gubernator rozporz. z 19/VII 1916 zajęcie zboża (pszenicy, jęczmienia, owsa, mieszanki, hreczki i prosa) tudzież przetworów młynarskich wszelkiego rodzaju ze zbioru 1916 roku, jakoteż wszelkich resztek zeszłorocznych zapasów tych produktów i to z tym skutkiem, że bez pozwolenia komendy obwodowej wszelka przeróbka, zużytkowanie na żywność i karmę, jakoteż i sprzedaż zajętych płodów są wzbronione.

Zajęciu nie podlega i to aż do wysokości mających się w drodze odrębnego rozporządzenia oznaczyć ilości maksymalnych ziarno potrzebne do wysiewu tudzież ilości potrzebne dla wyżywienia producenta, jego domowników i wykarmienia bydła.

Producenci są obowiązani do odpowiedniego przechowania ziemiopłodów i do jaknajszybszego wymłócenia zboża, gdyż w przeciwnym razie może komenda obwodowa na jego koszta i niebezpieczeństwo wykonać przechowanie i zarządzić omłot zboża, przyczem w razie oczywistego zamiaru utajenia zboża może być ono bez odszkodowania skonfiskowane.

Producenci są obowiązani w ściśle oznaczonym terminie pewne wyznaczyć się mające minimum odstawić dla Zarządu Wojskowego. Czynności prawne, sprzeciwiające siz przepisom powyższego zajęcia są nieważne i to ze skutkiem wstecznym, a nadto są one karane karami pieniężnymi i aresztem.

Wirtschaftliche Mitteilungen aus dem k. u. k. Okkupationsgebiete in Polen.

Handel mit Bureau- und Schreibartikeln. Laut den durch den österr.-ung. Handelsreferenten in Warschau eingezogenen Informationen eröffnet sich für den österreichischen Handelsverkehr mit Bureau- und Schreibartikeln in Polen ein grosses Absatzgebiet. Diebezügliche Informationen werden im Bureau des Exportförderungsdienstes, Wien, I., Postgasse 10, erteilt.

Zollsatz für eingeführten Agar-Agar. Zufolge der Entscheidung des k. k. Finanzministeriums vom 28. Juni 1916 soll der nach dem k. u. k. Okkupationsgebiete einzuführende Agar-Agar laut Zolltarif Nr. 20 mit 20 K pro 100 kg verzollt werden.

Eröffnung der polnischen Agrarbank. Die Aufnahme des Geschäftsbetriebes dieser von der Landkreditgesellschaft ins Leben gerufenen Bank mit dem Sitze in Warschau erfolgte am 5. Juli l. J.

Begünstigung bei Eintreibung von Forderungen. Allen in Lublin sich befindenden Spar- und Darlehensvereinen wurde ausnahmsweise seitens des k. u. k. Kreiskommandos die Begünstigung zuteil, ihre Forderungen bis zur Höhe von 300 Rubel durch Gemeindepolizeiorgane einbringen zu dürfen. Auf diese Weise wurde ihnen das früher zustehende Recht neuerdings zugesprochen.

Arbeitervermittlungsamt in Dąbrowa. In den letzten Tagen wurde beim k. u. k. Kreiskommando Dąbrowa ein Arbeitsvermittlungsamt eröffnet. Die Arbeitsgeber können sich dorthin bei Angabe der Art der Beschäftigung, der Dauer derselben und der Lohnbedingungen wenden. Den Arbeitern dagegen wird kostenlos Rat und Hilfe beim Aussuchen einer Arbeitsgelegenheit geboten.

Wiadomości gospodarcze z c. i k. obszarów zajętych w Król. Polskiem.

Handel artykułami biurowymi i przyborami do pisania. Wedle informacyi zasiągniętych przez austryacko-węgierskiego referenta handlowego we Warszawie otwiera się w Królestwie Polskiem wielkie pole zbytu dla austryackiego handlu artykułami biurowymi i przyborami do pisania. Bliższych wyjaśnień udziela Biuro dla popierania wywozu we Wiedniu I. Postgasse 10.

Wysokość cła od przywiezionego agar-agar. Wskutek rozstrzygnięcia c. k. ministerstwa skarbu z 28/VI 1916, wynosi cło od przywiezionego do c. i k. obszarów zajętych agar-agar wedle taryfy celnej Nr. 20 po 20 koron od 100 klg.

Otwarcie polskiego banku ziemiańskiego. Bank ziemiański powołany do życia przez Towarzystwo Kredytowe ziemskie z siedzibą w Warszawie podjął swe czynności z dniem 5 lipca br.

Uprzywilejowane ściąganie wierzytelności. C. i k. Komenda obwodowa udzieliła wyjątkowo wszystkim znajdującym się w Lublinie towarzystwom oszczędnościowym i pożyczkowym przywileju ściągania wierzytelności aż do wysokości 300 rubli przez funkcyonaryuszów policyi gminnej i przywróciła w ten sposób przysługujące im dawniej prawo.

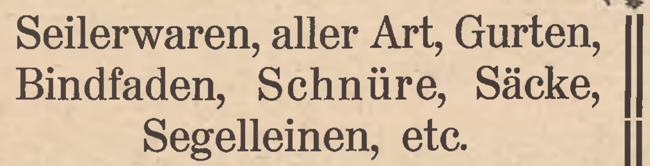
Urząd pośrednictwa pracy w Dąbrowej. W ostatnich dniach otwarto przy c. i k. Komendzie obwodowej urząd pośrednictwa pracy. Pracodawcy mogą się tamże zwracać zapodając rodzaj zatrudnienia, czas trwania i warunki zapłaty, robotnikom natomiast udziela się bezpłatnie porady i udziela pomocy przy wyszukaniu pracy.

Anbau von Raps auf Eichenschälwaldschlägen. Der Mangel an Fetten und Oelen macht es erforderlich, alle für seine nachhaltige Behebung sich eignende Quellen so vollkommen als möglich zu erschliessen. Neben einer allgemeinen Vermehrung des Anbaues von Oelpflanzen eröffnet sich im Bereiche der Forstwirtschaft die Möglichkeit, durch eine ausgiebige Heranziehung der diesjährigen Eichenschälwaldschläge zum Anbau von Raps (Winterraps, Kohlraps, Kohlsaat) zur Steigerung der Oelproduktion wesentlich beizutragen.

Uprawa rzepaku na wyrębach dębiny. Z powodu braku tłuszczów i olejów jest rzeczą konieczną korzystanie ze wszystkich źródeł mogących temu brakowi zapobiedz. Oprócz potrzeby intenzywniejszej uprawy roślin, oleje zawierających otwiera się nadto możność w gospodarstwie lasowem podniesienia produkcyi oleju, a to za pomocą uprawy rzepaku (zimowego, liściastego) na tegorocznych wyrębach dębiny.

Beschränkung des Verkehres mit Textilwaren im Generalgouvernement Warschau. Die Ausfuhr von Web- Wirk- und Strickwaren in halbfertigem und fertigem Zustande aus dem Generalgouvernement Warschau, ebenso die Beförderung von einem Ort zum anderen im Bereiche des Generalgouvernements ist nur mit Genehmigung der Kriegsrohstoffstelle Warschau gestattet. Erlaubnisscheine werden gebührenfrei bei der Kriegsrohstoffstelle Warschau und bei ihrer Zweigstelle Łódż ausgestellt.

Ograniczenie przewozu wyrobów tkackich w obrębie warszawskiej jeneralnej gubernii. Wywóz wyrobów tkanych, dzianych i pończoszniczych w stanie półgotowym i gotowym z Jenerał-Gubernatorstwa Warszawskiego, jak również transportowanie z jednego miejsca na drugie w obrębie Jenerał-Gubernatorstwa dozwolonem jest jedynie za zezwoleniem Warszawskiego Wydziału surowców wojennych. Pozwolenia wydawane będą bezpłatnie w Warszawskim Wydziale surowców wojennych i w jego filii w Łodzi.



Zniesienie wszystkich rosyjskich moratoryów w niemieckich obszarach zajętych Królestwa Polskiego. W myśl rozporządzenia Naczelnego Wodza na wschodzie Nr. 282. IX. 2454 z 29/VI 1916, uchylone zostały w obrębie niemieckich obszarów zajętych wszystkie przez rząd rosyjski wydane ustawy moratoryjne.

Aufhebung sämtlicher russischer Moratorien im kais. deutschen Okkupationsgebiete in Polen. Laut Verordnung des Oberbefehlshabers Ost Nr. 282 IX 2454 vom 29. Juni 1916 wurden sämtliche von der russischen Regierung erlassenen Moratorien für das kais. deutsche Okkupationsgebiet aufgehoben.

Einschreibebriefe mit Wechselbenachrichtigung im kais. deutschen Okkupationsgebiete in Polen. Beim Postamt Warschau werden vorübergehend eingeschriebene Ortsbriefe und Karten mit Wechselbenachrichtigung angenommen. Die Empfänger werden durch Benachrichtigungskarte von dem Aufliegen einer Sendung in Kenntnis gesetzt, welche binnen 8 Tagen, bei sonstiger Rücksendung, abgeholt werden muss.

Listy polecone z zawiadomieniem o proteście wekslowym w niemieckich obszarach zajętych. Urząd pocztowy w Warszawie przyjmuje na razie miejscowe listy i kartki polecone zawierające zawiadomienie o proteście wekslowym. Adresat zostaje uwiadomionym kartką o nadejściu przesyłki i winien ją w ciągu 8 dni podjąć, gdyż w przeciwnym razie zwraca się przesyłkę.

Beschlagnahme von Getreide und Hülsenfrüchten im kais. deutschen Okkupationsgebiete. Auf Grund der Verordnung des Generalgouverneurs vom 21. Juni 1916 sind im deutschen Okkupationsgebiete in Polen von der Ernte des Jahres 1916 Roggen, Weizen, Gerste, Hafer, Mengkorn und Hülsenfrüchte, mit Ausnahme der für die Aussaat sowie zur Ernährung des Erzeugers und seiner Angehörigen nötigen Mengen, beschlagnahmt worden. Jeder Verkehr mit diesen Erzeugnissen, Ankauf und Verkauf, Ausfuhr sowie Verarbeitung sind verboten.

Zajęcie zboża i owoców strączkowych w niemieckich obszarach zajętych. Na skutek rozporządzenia Jeneralnego Gubernatorstwa z 21/VI 1916 zajętymi zostały w niemieckich obszarach zajętych Królestwa Polskiego: żyto, pszenica, jęczmień, owies, mieszanka i owoce strączkowe pochodzące ze zbiorów 1916 roku. Wyjątek stanowią ilości potrzebne do wysiewu i do wyżywienia producenta, jego rodziny i domowników. Wszelki obrót tymi produktami, a więc kupno, sprzedaż, wywóz i przeróbka są zabronione.

Förderung der Holzverflössung in den besetzten Gebieten Polens. Zurzeit wird die Frage der Regulierung des Njemen oberhalb Kowno, dem Ausgangspunkte der Schiffahrt, namentlich für die Holzverflössung, in Erwägung gezogen.

Popieranie spławu drzewa w zajętych obszarach Królestwa Polskiego. Obecnie rozważaną jest kwestya uregulowania Niemna powyżej Kowna, stanowiącego punkt wyjścia dla żeglugi a zwłaszcza dla spławu.

Gesuche um Ausfuhrbewilligungen.

Alle Gesuche um Ausfuhrbewilligung von Waren in Länder ausserhalb der oesterreichisch-ungarischen Monarchie sind an den Wirtschaftsausschuss des Militärgeneralgouvernements in Lublin zu richten.

Podania o zezwolenie na wywóz.

Wszelkie podania o zezwolenie wywozu towarów poza granice Monarchii austryacko-węgierskiej należy wnosić do Wydziału gospodarczego przy Wojskowem Jeneral-Gubernatorstwie w Lublinie.

Einsammeln von Arzneipflanzen.

Von grosser Wichtigkeit ist es, während der Schulferien durch Schulkinder für die Einbringung von solchen Arzneipflanzen Vorsorge zu treffen, die zwar im Lande wachsen, aber in Friedenszeiten nicht eingsammelt wurden, weil man sie im Auslande billiger kaufen konnte. Wir haben alljährlich für viele Millionen Kronen Kamillen, Lindenblüten, Fliederblüten, Königskerzenblüten, narkotische Kräuter und auch viele, weniger wichtige Blüten, Kräuter und Wurzeln aus dem Auslande bezogen. Jetzt, wo dies teils wegen der Unterbrechung des Handelsverkehrs, teils auch wegen Ausfuhrverboten nicht möglich ist, muss man im Inlande das aufbringen, was für den inländischen Bedarf nötig ist. Natürlicherweise wäre für die sachgemässe Einsammlung sowie Trocknung und Zubereitung der Vegetabilien die Zusammenarbeit der Apotheker und der Lehrerschaft unbedingt notwendig.

Durch das Knappwerden von Kaffee, Tee und Kakao erlangt die Einsammlung von Ersatzmitteln, z. B. Brombeerblättern, Erdbeerblättern, Nussblättern, Lindenblüten, Fliederblüten erhöhte Bedeutung. Auch der Anbau von Gewürzpflanzen (Kümmel, Anis, Majoran, Angelika, Liebstock, sowie von Pfeffermünze, Melisse, Eibisch und von Baldrian) sollte nicht vernachlässigt werden.

Zbieranie roślin leczniczych.

Obecnie w czasie wakacyi szkolnych byłoby rzeczą aktualną i ważną zainicyowanie zbierania przez dzieci szkolne tych roślin leczniczych rosnących w kraju, których w czasach pokojowych nie zbierano, lecz które za granicą tanio zakupywano. Rok rocznie wydawano za granicą liczne miliony na zakupno rumianku, kwiatu lipowego i bzowego, rozmaitych roślin narkotykowych i innych mniej ważnych kwiatów, ziół i korzeni. — Obecnie skoro to bądź z powodu przerwy stosunków handlowych bądź wskutek zakazów wywozowych stało się niemożliwem — należy całe zapotrzebowanie w kraju pokryć i zbierać. — Z natury rzeczy wymaga celowe zbieranie, dozór, suszenie i przyrządzanie roślin współdziałania aptekarzy i nauczycieli.

Wskutek ubytku kawy, herbaty i kakao nabiera również większego znaczenia zbieranie środków zastępczych np. liści jeżynowych, poziomkowych, orzechowych, kwiatu lipowego i bzowego. Nie należy przytem zaniedbywać uprawy roślin korzonkowych, kminku, anyżu, majeranku, angeliki, mięty, melisy, ślazu, kozłeku itp.

Aus- und Durchfuhrverbote

DEUTSCHLAND: Das Verbot der Ausfuhr und Durchfuhr von Cellon wurde auf alle Fabrikate aus Cellon und auf Cellonlacke ausgedehnt. (Bekanntm. vom 8. Juli 1916.)

Sämtliche Waren der Nr. 354 (Terpentineol, Vanillin, Anothol und ähnliche zur Zubereitung von Riechmitteln dienende künstliche Riechstoffe), Benzaldehyd, Anisaldehyd (Aubépine), Bromstyrol, der Nummern 356 a, 356 b, 356 c, 357 und 358 (Kölnisches Wasser, andere

Zakazy wywozu i przewozu

NIEMCY: Zakaz wywozu i przewozu cellonu został rozciągniętym na wszystkie wyroby z cellonu i na lakier cellonowy (obwieszcz. z 8/7 1916). Wszystkie towary Nr. 354 (olej terpentynowy, wanilina, anothol i inne sztuczne pachnidła służące do przyrządzania środków wonieją- cych), olejek z gorzkich migdałów, aldehyd anyżowy (olejek anyżowy), szyrol bromowy; Nr. 356 a, 356 b, 356c, 357 i 358 (woda kolońska i inne środki kosmetyczne i perfumy wyrabiane na eterze lub spirytusie; eks-

äther- oder weingeisthaltige Riech- und Schönheitsmittel; Auszüge und Wässer; wohlriechender Essig; äther- oder weingeisthaltige Kopf-, Mund-, Zahnwasser; Wässer, wohlriechende, nicht äther- oder weingeisthaltig; Puder, Schminken, Zahnpulver, wohlriechend, und andere nicht genannte Riech- und Schönheitsmittel, Zahnseife usw.) des stat. Warenverzeichnisses. — (Bekanntm. vom 11. Juli 1916.)

Waren, die ganz oder teilweise aus Gold hergestellt oder auf mechanischem Wege mit Gold belegt sind, mit Ausnahme von Waren, welche lediglich vergoldet sind. (Vdg. vom 13. Juli 1916.)

BULGARIEN: Zuckerwaren jeder Art. (Ber. des kais. Konsulats in Sofia.)

Futterwicken, unvermischt oder vermischt mit Getreide und anderen Zusätzen. (Ukas vom 20. Mai 1916.)

Das bulgarische Finanzministerium hat für lebende Tiere, tierische Produkte, ferner für Getreide und Gemüse neue Ausfuhrzölle eingeführt. (Konsular-Korrespondenz.)

trakty i wyroby kosmetyczne; wonny ocet toaletowy; wody do ust i na włosy, zawierające eter lub spirytus; pachnące wody nie zawierające eteru lub spirytusu; puder, szminki, proszek do zębów z zapachem i inne niewymienione perfumy i środki kosmetyczne, mydło do zębów itp.) stat. wyk. towarów (obwieszcz. z 11/7 1916).

Towary, które w całości lub części sporządzone są ze złota lub przedmioty sposobem mechanicznym pozłacane, z wyjątkiem towarów jedynie powierzchownie pozłacanych (rozp. z 13/7 1916).

BUŁGARYA: wyroby cukiernicze wszelkiego rodzaju (sprawozd. ces. Konsul. w Zofii).

Wyka pastewna bez przymieszki lub też z przymieszką zboża i innych dodatków (ukaz z 20/5 1916).

Bułgarskie ministeryum skarbu wprowadziło na wywóz żywych zwierząt, produktów zwierzęcych, zboża i jarzyn nowe cła wywozowe (Konsular-Korespondenz).

DÄNEMARK: Getrocknete Früchte, Schönheitsmittel die Rizinusöl, Paraffin, Stearin, Fettstoffe und andere Stoffe enthalten, deren Ausfuhr verboten ist. (Berlingske Tidende.)

Juteleinen zu Säcken, zu Matratzen u. dgl., zu deren Herstellung Hessians verwendet werden. (Berlingske Tidende.)

Schmirgel, Schmirgelleinen und andere Schmirgelzubereitungen. (Berlingske Tidende.)

NIEDERLANDE: Zündhölzchen. (Beschl. vom 8. Juli 1916.)

Schweinsborsten und daraus angefertigte Artikel. (Beschl. vom 11. Juli 1916.)

Wolle in jeder Form, wollene Stoffe im Stück. (Nederlandsche Staatscourant.)

Stahlabfall, Eisenabfall, altes Eisen, alter Stahl, Spinat. (Ber. des kais. Generalkonsulats in Amsterdam.)

Blumenkohl und kleine Mohrrüben. (Bericht des kais. Generalkonsulats in Amsterdam.)

Zuchtstiere und Kühe. (Nederlandsche Staatscourant.)

DANIA: suszone owoce, przybory kosmetyczne zawierające olej rycynowy, parafinę, stearyę, tłuszcze lub takie materyały, których wywóz jest zabronionym (Berlnigske Tidende).

Tkanina z juty na worki, materace itp. do wyrobu których używa się płótna dżutowego (Berlnigske Tidende).

Szmergiel, płótno szmerglowe i inne wyroby szmerglowe (Berlnigske Tidende).

NIEDERLANDY: Zapałki (uchw. z 18/7 1916).

Szczecina i sporządzone z niej artykuły (Nederlandsche Staatscourant).

Odpadki ze stali, żelaza, stare żelazo i stal, szpinak (sprawozd. ces. jener. konsulatu w Amsterdamie).

Kapusta liściasta i małe buraki pastewne (sprawozd. ces. jener. konsulatu w Amsterdamie).

Buhaje rozpłodowe i krowy (Nederlandsche Staatscourant).

Saubohnen und Kopfsalat, Rinderhörner und Aprikosenmus. (Telegramm des kais. Generalkonsulats in Amsterdam.)

NORWEGEN: Verbot des Verkaufes von Schiffen. (Morgenbladet.)

Leere neue Heringstonnen. (Rundschreiben des Landwirtschaftsdepartements vom 13. Juni 1916.)

Lachs und hermetisch eingeschlossene Fische. (Morgenbladet.)

RUMÄNIEN: Lammfelle, geröstete Gerste (Kaffeesurrogat). (Beschluss der Zentralimportkommission.)

Eier in frischem und konserviertem Zustande. (Beschluss der Zentralimportkommission.)

Bób i sałata w główkach, rogi bydlęce i powidła morelowe (telegr. ces. jen. konsulatu w Amsterdamie).

NORWEGIA: zakaz sprzedaży okrętów (Morgenbladet).

Próżne nowe beczki na śledzie (pismo departamentu rolniczego z 13/6 1916).

Łososie i ryby w hermetycznem zamknięciu (Morgenbladet).

RUMUNIA: skóry owcze, palony jęczmień (surogat kawy), (postanow. centralnej komisyi dla importu).

Jaja w stanie świeżym i konserwowanym (postanow. centralnej komisyi dla importu).

Firmeneinsicht.

Oesterreichische und ungarische Firmen können bei der k. u. k. Warenverkehrszentrale in die Liste der im k. u. k. Okkupationsgebiete Polens befindlichen Firmen Einsicht nehmen.

Wgląd do spisu firm.

Firmy austryackie i węgierskie mogą uzyskać dostęp do znajdującego się w c. i k. Zarządzie obrotu towarowego spisu firm istniejących w c. i k. obszarach zajętych Królestwa Polskiego.

Einfuhrverbote und Aufhebung der Aus- und Durchfuhrverbote.

DEUTSCHLAND: Das Verbot der Aus- und Durchfuhr für Metalle und Metallerzeugnisse wurde aufgehoben für die Durchfuhr von Metallen und Metallegierungen, die in Taschenuhren und Teilen von solchen enthalten sind, — für die Ausfuhr und Durchfuhr von unechtem Blattmetall, soweit dessen Herstellung vor dem 1. Februar 1915 erfolgt ist. (Bekanntm. vom 8. Juli 1916.)

NIEDERLANDE: Die Ausfuhr von gewissen Sorten Frühkartoffeln, von Blumenkohl zweiter Sorte, Erbsen, Karotten und Schoten ist gestattet. (Telegr. der kais. Gesandtschaft in Haag.)

Die Ausfuhr holländischer Gras- und Kleesamen ist derzeit frei, die diebezüglichen Ansuchen sind beim niederländischen Ackerbauministerium einzubringen. (Telegr. der kais. Gesandtschaft in Haag.)

Zakazy wywozu i zniesienie zakazów wywozu oraz przewozu.

NIEMCY: Zakaz wywozu i przewozu metalów oraz wyrobów metalowych zostaje zniesiony dla przewozu metalów oraz stopów metalowych służących do wyrobu zegarków kieszonkowych i części składowych tychże — dalej dla wywozu i przewozu sztucznej blachy metalowej o ile sporządzoną została przed 1/2 1915 (obwieszcz. z dn. 8/7 1916).

NIEDERLANDY: Dozwolonym jest wywóz niektórych gatunków wczesnych kartofli, kapusty głowiastej drugiej sorty, grochu, marchewki oraz strączków (telegr. ces. poselstwa w Hadze).

Wywóz holenderskich nasion trawy i koniczyny jest dotychczas dozwolony; odnośne podania należy wnosić do holenderskiego ministeryum rolnictwa (telegr. ces. poselstwa w Hadze).

NORWEGEN: Das Verbot der Einfuhr aus dem Ausland für Branntwein, Wein und Bier ist aufgehoben. (Königl. Entschl. vom 23. Juni 1916.)

ITALIEN: Einfuhrverbot für Luxusartikel, und zwar:
Mineralwässer, Schaumweine, Kognak und andere versüsste oder aromatische Spirituosen.
Konfekt und Biskuits; Tabak, verarbeitet.
Fettsäuren, Parfümerien, parfümierte Seife, Glyzerinseife.
Spitzen und Tülle aus Flachs, Baumwolle, Wolle; Fussbodenteppiche aus Wolle oder aus Wollabfällen.
Kork, roh; Möbel; Rahmen aus Holz.
Papiertapeten; illustrierte Postkarten; Stiche, Lithographien und Anzeigekarten (cartelli).
Lederhandschuhe; Häute und Felle, mit dem Haar gegerbt; Arbeiten aus mit dem Haar gegerbten Häuten, Koffern. (Dekret vom 31. Mai 1916.)

NORWEGIA: Zniesiono zakaz przywozu z zagranicy wódek, wina i piwa (Rozp. król. z 23 czerwca 1916).

WŁOCHY: Zakaz przywozu towarów zbytkownych, a mianowicie:
Wody mineralne, koniak oraz inne napoje spirytusowe słodzone lub wonne.
Towary cukiernicze i biszkopty; tytoń przerabiany.
Kwasy tłuszczowe, perfumy, mydła pachnące, mydła glycerynowe.
Koronki i tiule ze lnu, bawełny, wełny; dywany i chodniki z wełny lub odpadków wełnianych.
Kora korkowa; meble; ramy drewniane.
Tapety papierowe; pocztówki z widokami; sztychy, litografie i kartki oznajmiające (cartelli).
Rękawiczki skórkowe; skóry i futra garbowane wraz z włosem; wyroby ze skór garbowanych wraz z włosem, kufry (Dekret z dnia 31/5 1916).



Die k. u k. Warenverkehrszentrale Krakau besorgt das Inkasso der Forderungen von österreichischen und ungarischen Gläubigern im k. u k. Okkupationsgebiete in Polen.

C. i k. Zarząd obrotu towarowego w Krakowie podejmuje się ściągania wierzytelności austryacko-węgierskich na c. i k. obszarach okupowanych Królestwa Polskiego.

ADRESSEN — ADRESY

K. u. k. Warenverkehrszentrale Krakau, Długa 1, Telephon 3582. Empfangstunden $9^1/_2$—$12^1/_2$ vorm., ausgenommen Sonn- und Feiertage.

K. u. k. Auskunfstelle Krakau, Hauptring 19. Telephon 3538.

K. u. k. Auskunftstelle Radom, Lubelska Nr. 72. Telephon durch Anruf.

K. u. k. Auskunftstelle Rzeszów, Słowackiego 6, Telephon 103.

K. u. k. Auskunftstelle Lemberg, Akademicka 17, Telephon 442.

C. i k. Zarząd obrotu towarowego Kraków, ul. Długa 1, Telefon 3582. Godziny urzędowe od godz. $9^1/_2$ $12^1/_2$ przedpoł., z wyjątkiem niedziel i świąt.

C. i k. Urząd wywiadowczy Kraków, Rynek gł. 19, Telefon 3538.

C. i k. Urząd wywiadowczy Radom, ul. Lubelska 72. Telefon za zgłoszeniem.

C. i k. Urząd wywiadowczy Rzeszów, ul. Słowackiego 6, Telefon 103.

C. i k. Urząd wywiadowczy Lwów, ul. Akademicka 17, Telefon 442.

Drukarnia Narodowa w Krakowie.